GAIRĖS

EUROPOS CENTRINIO BANKO GAIRĖS (ES) 2020/1514

2020 m. spalio 8 d.

kuriomis iš dalies keičiamos Gairės ECB/2008/5 dėl nacionalinių centrinių bankų vykdomo Europos Centrinio Banko užsienio atsargų valdymo ir operacijų su tokiomis atsargomis teisinių dokumentų (ECB/2020/49)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 127 straipsnio 2 dalies trečią įtrauką,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 3 straipsnio 1 dalies trečią įtrauką ir 12 straipsnio 1 dalį ir 30 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

(1) pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statuto (toliau – ECBS statutas) 30 straipsnio 1 dalį valstybių narių, kurių valiuta yra euro, nacionaliniai centriniai bankai (toliau – euro zonos NCB) perveda užsienio atsargas Europos Centriniam Bankui, kuris turi visišką teisę laikyti ir valdyti jam pervestas užsienio atsargas;

(2) pagal ECBS statuto 9 straipsnio 2 dalį ir 12 straipsnio 1 dalį, ECB gali tam tikrą savo veiklą vykdyti per euro zonos NCB, prašydamas jų atlikti tam tikras ECB operacijas. Atitinkamai ECB laikosi nuostatos, kad euro zonos NCB, kaip jo agentai, turėtų valdyti jam pervestas užsienio atsargas;

(3) euro zonos NCB, dalyvaujantiems ECB pervestų užsienio atsargų valdyme ir su tokiu valdymu susijusiuose sandoriuose, reikalingi specialūs operacijų su užsienio atsargomis dokumentai;

(4) keletas ECB naudojamų standartinių sutarčių, reikšmingų užsienio atsargų valdymo kontekste, kaip antai Tarptautinės apsikeitimo sandorių ir išvestinių finansinių priemonių asociacijos pagrindinė sutartis (ISDA, 2002 m. versija) ir ICMA/SIFMA pagrindinė visuotinė atpirkimo sutartis (GMRA, 2011 m. versija), buvo atnaujintos ir dabar yra prieinamos naujos jų versijos ar nauji leidimai. Dėl to turėtų būti aiškiai numatyta, kad ECB patvirtinus gali būti naudojami standartinių sutarčių vėlesni leidimai ar versijos;

(5) remiantis įprasta praktika, teisiniai dokumentai dėl operacijų su ECB užsienio atsargomis rengiami anglų kalba ir anglų kalba turėtų būti automatiškai parenkama kalba pagrindinėms užskaitos sutartims visų sandorio šalių atveju, visoms naujoms užskaitos sutartims, sudaromoms po šių gairių įsigaliojimo. Tuo metu galiojančios sutartys, kurios yra parengtos ne anglų kalba, galioja toliau ir gali būti pakeistos vėliau tinkamu metu;

(6) todėl reikia atitinkamai iš dalies pakeisti Gaires ECB/2008/5 ([1]),

([1]) 2008 m. birželio 20 d. Gairės ECB/2008/5 dėl nacionalinių centrinių bankų vykdomo Europos Centrinio Banko užsienio atsargų valdymo ir operacijų su tokiomis atsargomis teisinių dokumentų (OL L 192, 2008 7 19, p. 63).

PRIĖMĖ ŠIAS GAIRES:

1 straipsnis

Daliniai pakeitimai

Gairės ECB/2008/5 iš dalies keičiamos taip:

1. 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

   a) 2 dalis pakeičiama taip:

      „2. Atpirkimo ir atvirkštinio atpirkimo, pirkimo (atgalinio pardavimo) ir pardavimo (atgalinio pirkimo) operacijos su ECB užsienio atsargomis įforminamos naudojant šias standartines sutartis pagal nurodytą jų leidimą ar versiją arba pagal vėlesnį jų leidimą ar versiją, kuriuos patvirtino ECB:

         a) FBE finansinių sandorių pagrindinė sutartis (2004 m. leidimas) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal kurios nors iš Europos jurisdikcijų arba Šiaurės Airijos ir Škotijos įstatymus;

         b) Obligacijų rinkos asociacijos pagrindinė atpirkimo sutartis (1996 m. rugsėjo mėn. versija) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal JAV federalinius arba valstijų įstatymus; ir

         c) TBMA/ISMA pagrindinė visuotinė atpirkimo sutartis (2000 m. versija) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal jurisdikcijos, nepaminėtos a ir b punktuose, įstatymus.“;

   b) 3 dalis pakeičiama taip:

      „3. Išvestinių finansinių priemonių, kuriomis prekiaujama ne biržoje, operacijos su ECB užsienio atsargomis įforminamos naudojant šias standartines sutartis pagal nurodytą jų leidimą ar versiją arba pagal vėlesnį jų leidimą ar versiją, kuriuos patvirtino ECB:

         a) FBE finansinių sandorių pagrindinė sutartis (2004 m. leidimas) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal kurios nors iš Europos jurisdikcijų įstatymus;

         b) 1992 m. Tarptautinės apsikeitimo sandorių ir išvestinių finansinių priemonių asociacijos pagrindinė sutartis (įvairių valiutų – tarptautinė, versija pagal Niujorko teisę) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal JAV federalinius arba valstijų įstatymus; ir

         c) 1992 m. Tarptautinės apsikeitimo sandorių ir išvestinių finansinių priemonių asociacijos pagrindinė sutartis (įvairių valiutų – tarptautinė, versija pagal Anglijos teisę) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal jurisdikcijos, nepaminėtos a ir b punktuose, įstatymus.“;

   c) 5 dalis pakeičiama taip:

      „5. Indėliai, susiję su ECB užsienio atsargomis, su sutarties šalimis, kurios: i) turi teisę atlikti operacijas, numatytas pirmiau 2 ir (arba) 3 dalyje; ir ii) yra organizuotos arba įsteigtos pagal kurios nors iš Europos jurisdikcijų įstatymus, išskyrus Airiją, turi būti įforminami naudojant FBE finansinių sandorių pagrindinę sutartį (2004 m. ar vėlesnis leidimas). Kitais atvejais nei nurodyti pirmiau i ir ii punkte, indėliai, susiję su ECB užsienio atsargomis, įforminami naudojant toliau 7 dalyje nurodytą pagrindinę užskaitos sutartį.“;

   d) 7 dalis pakeičiama taip:

      „7. Pagrindinė užskaitos sutartis sudaroma su visomis sandorio šalimis, išskyrus sandorio šalis: i) su kuriomis ECB yra pasirašęs FBE finansinių sandorių pagrindinę sutartį (2004 m. ar vėlesnis leidimas) ir ii) kurios yra organizuotos arba įsteigtos pagal kurios nors iš Europos jurisdikcijų, išskyrus Airiją, įstatymus:

         a) pagrindinė užskaitos sutartis, kurią reglamentuoja Anglijos teisė ir kuri yra parengta anglų kalba, sudaroma su visomis sutarties šalims, išskyrus sutarties šalis, nurodytas b, c ir d punktuose;

b) pagrindinė užskaitos sutartis, kurią reglamentuoja Prancūzijos teisė ir kuri yra parengta anglų kalba, sudaroma su sutarties šalims, įsteigtomis Prancūzijoje; tačiau tokios sutartys, kurios jau yra įsigaliojusios, ir kurios yra parengtos prancūzų kalba, galioja ir toliau ir vėliau tinkamu metu gali būti pakeistos sutartimi, parengta anglų kalba;

c) pagrindinė užskaitos sutartis, kurią reglamentuoja Vokietijos teisė ir kuri yra parengta anglų kalba, sudaroma su sutarties šalims, įsteigtomis Vokietijoje; tačiau tokios sutartys, kurios jau yra įsigaliojusios, ir kurios yra parengtos vokiečių kalba, galioja ir toliau ir vėliau tinkamu metu gali būti pakeistos sutartimi, parengta anglų kalba;

d) pagrindinė užskaitos sutartis, kurią reglamentuoja Niujorko teisė ir kuri yra parengta anglų kalba, sudaroma su sutarties šalims, įsteigtomis Jungtinėse Valstijose.“

2. IIa, IIb, IIc ir IId priedai išbraukiami.

2 straipsnis

Įsigaliojimas

Šios gairės įsigalioja tą dieną, kai apie jas pranešama euro zonos NCB.

3 straipsnis

Adresatai

Šios gairės skirtos euro zonos NCB.

Priimta Frankfurte prie Maino 2020 m. spalio 8 d.

ECB valdančiosios tarybos vardu
ECB Pirmininkė
Christine LAGARDE